

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 16:30

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	W tym dniu bowiem przebłagać się będzie za was, aby was oczyścić. Zostaniecie oczyszczeni od wszystkich waszych grzechów przed obliczem JAHWE.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	W tym dniu bowiem dokonywać się będzie za was przebłagania — aby was oczyścić. Zostaniecie przed obliczem JAHWE oczyszczeni od wszystkich waszych grzechów.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Bo w tym dniu kapłan dokona za was przebłagania, aby was oczyścić od wszystkich waszych grzechów, abyście byli oczyszczeni przed JAHWE.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bo w ten dzień oczyści was kapłan, abyście oczyszczeni byli od wszystkich grzechów waszych przed Panem oczyszczeni będziecie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Tego dnia będzie oczyszczenie wasze i ochędożenie od wszystkich grzechów waszych: przed JAHWE będziecie oczyszczeni.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Bo tego dnia będzie za was dokonywane przebłaganie, aby oczyścić was od wszystkich grzechów. Wobec Pana będziecie oczyszczeni.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	W tym dniu bowiem zostanie dokonane przebłaganie za was, aby was oczyścić. Od wszystkich waszych grzechów będziecie oczyszczeni przed Panem.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	W tym dniu bowiem dokona się przebłaganie za was, aby was oczyścić z wszelkich waszych grzechów i będziecie oczyszczeni przed JAHWE.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	W tym dniu odbędzie się za was obrzęd zadośćuczynienia, aby was oczyścić z wszystkich waszych grzechów. Zostaniecie oczyszczeni przed JAHWE.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	W tym dniu bowiem dokona się przebłaganie za was, by was oczyścić: staniecie się czystymi od wszelkich grzechów wobec Jahwe.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Bo w ten dzień będzie dokonane przebłaganie za was, żeby was oczyścić. Będziecie oczyszczeni ze wszystkich waszych grzechów przed Bogiem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо в цьому дні надолужить за вас, щоб очистити вас з усіх ваших гріхів перед Господом, і будете очищені.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bowiem w ten dzień was rozgrzeszy, by was uczynić czystymi; macie być czystymi przed obliczem WIEKUISTEGO od wszystkich waszych grzechów.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	W tym bowiem dniu zostanie za was dokonane przebłaganie, by uznać was za czystych. Będziecie przed Jehową oczyszczeni ze wszystkich waszych grzechów.

¹⁾ <x>30 23:263</x>; <x>40 29:7-11</x>